



# MOTS des des MAUX

Le temps passe...

18 novembre - 9 décembre  
2016

Pîtres - Le Manoir **PROGRAMME**



Voilà la 11<sup>e</sup> édition de notre festival **Des mots et des maux**,  
comme **le temps passe** !

Du 18 novembre au 9 décembre, des ateliers  
de bandes dessinées, d'improvisation théâtrale, de mime  
seront organisés pour les scolaires.

Nous retrouverons une grande partie des artistes qui auront  
animé ces ateliers, les vendredis soir pour des spectacles  
humoristiques, musicaux, ou poétiques, dont vous trouverez  
des descriptions plus détaillées sur ce programme.

Pourquoi organisons-nous des ateliers de ce type  
pour les enfants des écoles ? Parce qu'ils leur permettent  
de réussir à mieux se construire, en améliorant leurs capacités  
de communication : voix, corps, regard...

Ils y apprennent aussi sur scène à respecter leur entourage,  
à s'astreindre à un travail collectif rigoureux,  
même en s'amusant, dont dépendra la qualité  
de la représentation finale devant un public.

Les spectacles proposés vous permettront de découvrir  
des artistes de qualité, venant de partout, y compris  
de Normandie, dans des spectacles vivants. Nous espérons  
ainsi que vous pourrez passer d'agréables soirées  
tout en rêvant, riant, ou réfléchissant.

L'organisation de ce 11<sup>e</sup> festival n'est possible que grâce  
aux financements que nous apportent la CASE, la Caf,  
les communes de Pitres et du Manoir, la DRAC,  
le Conseil Départemental, la DRJSCS et la DDCS.

Rendez-vous donc pour l'inauguration vendredi 18 novembre !

**Michel Bienvenu et Liliane Ebro**

*membres du conseil d'administration*

# PRESENTATION

Ce festival sera celui de la parole dans toute sa beauté. Il est rare de pouvoir réunir autant de grands comédiens comme ce sera le cas pour cette édition.

Je sens mon esprit d'enfant bouillonner en moi car les artistes vont nous amener avec leurs histoires dans des mondes qui vont ouvrir nos yeux et nos esprits : en allant de Cyrano à la découverte des mythes en passant par l'histoire de "la musique noire" et la rencontre avec des migrants dans leurs intimités, nous ne pouvons qu'attendre de la découverte. Notre imaginaire va nous jouer encore une fois des tours. Les comédiens vont aiguïser notre curiosité vers l'autre.

Nous avons besoin des histoires ; ce sont elles qui nous façonnent, nous divertissent et font partie de notre quotidien. Les ateliers seront au rendez-vous pour nous encourager à pouvoir nous exprimer avec une incursion dans un autre monde encore, celui de la bande dessinée.

Que ferions-nous s'il n'y avait pas de belles histoires à raconter et à recevoir !

Je souhaite ajouter que l'Histoire de Pîtres ne cesse d'être une histoire merveilleuse qui est toujours en train de s'écrire et c'est grâce à vous.

Après tout, tout est pour vous !

**Eric Bouvron**

*Directeur artistique*



- 3 **Edito**  
4 **Présentation**

## SPECTACLES

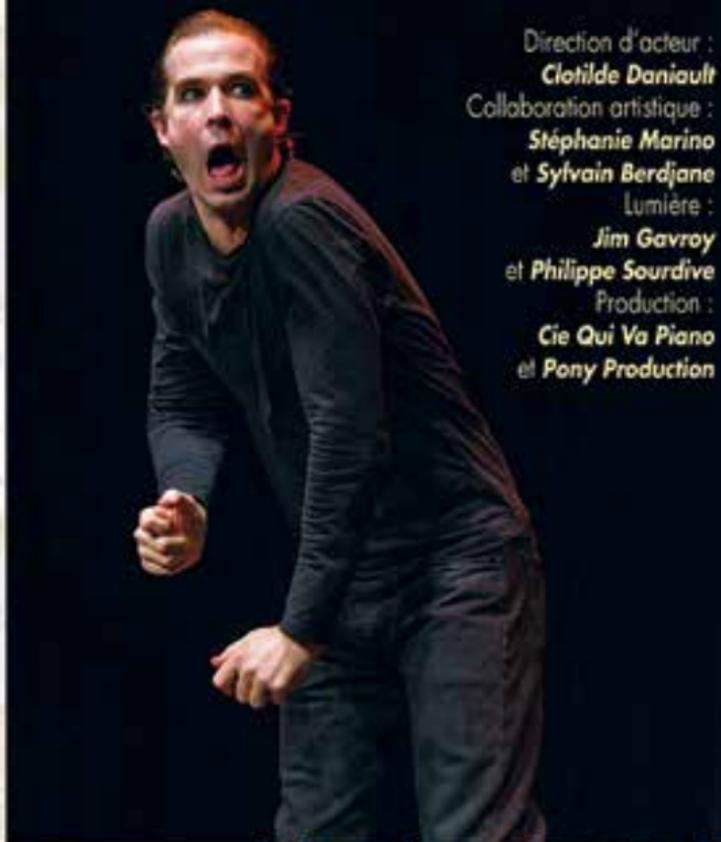
- 6 **Nicolas Devort**  
Dans la Peau de Cyrano  
7 **Alain Paulo et Géraldine Boquet**  
Il court, il court le furet  
8 **Sébastien Troendlé**  
Rag'n'Boogie  
9 **Version Originale**  
Guinguette  
10 **Franck Mercadal**  
Les Echoués  
11 **Rémy Boiron**  
Les Petits Mythes

## EVENEMENTS

- 12 **8<sup>e</sup> journée petite enfance**

## ATELIERS

- 14 **Eddy Simon**  
15 **Sébastien Troendlé**  
16 **Franck Mercadal et Fabrice Maigrot**  
17 **Remy Boiron et Sébastien Le Borgne**
- 18 **Manifestations à venir**  
19 **Infos utiles**  
20 **Contact**



Direction d'acteur :  
**Clotilde Daniaux**  
Collaboration artistique :  
**Stéphanie Marino**  
et **Sylvain Berdjane**  
Lumière :  
**Jim Gavroy**  
et **Philippe Sourdive**  
Production :  
**Cie Qui Va Piano**  
et **Pony Production**

## Nicolas Devort

# Dans la peau de Cyrano

Colin fait sa rentrée dans un nouveau collège. Pas facile de passer du monde de l'enfance à celui des grands, surtout quand on est "différent". La route est semée d'embûches. Mais une rencontre déterminante avec son professeur de théâtre, figure paternelle et bienveillante, guidera ses pas vers un nouvel essor, comme une nouvelle naissance.

Une histoire sensible et un très bon jeu de comédien dans cette alternance virtuose des rôles. **TTT Télérama**

**Vendredi 18 novembre à 20h**

Public : à partir de 8 ans    Durée : 1h20

Lieu : Espace des 2 rives - Pîtres



Chant et guitares :

**Alain Paulo**

Danse :

**Géraldine Boquet**

Regard extérieur :

**Martine Midoux**

Production :

**Cie Le Pli de la voix**

Avec le soutien de

l'association

Enfance et Musique

**SPECTACLES**



**Alain Paulo** **Géraldine Boquet**

***Il court, il court le furet...***

Une rencontre entre la chanson enfantine et la danse. Puisés dans le répertoire de l'enfance, des comptines et des jeux de doigts chantés et accompagnés entre jazz, oriental et classique à la guitare classique ou électrique, sont interprétés de manière drôle et poétique par une danseuse. Les chansons traditionnelles ou contemporaines, et la chorégraphie qui opère de manière tantôt illustrative tantôt abstraite sont ainsi mises en permanente résonance.

**Jeudi 24 novembre à 18<sup>h</sup>**

Public : à partir de 1 an    Durée : 30 minutes

Lieu : Espace des 2 rives - Pîtres



Texte :  
**Sébastien Troendlé**  
 et **Violaine Arzac**  
 Mise en scène :  
**Jean-Luc Falbriard**  
 Création lumière :  
**Cyrille Siffer**  
 et **Pierre Mallaisé**



**Sébastien Troendlé**

## Rag'n'boogie

Quand un pianiste virtuose et hétéroclite part sur la trace de ses origines et de celles du jazz... L'histoire personnelle d'un musicien blanc qui aurait rêvé d'être un pianiste noir. Et l'histoire universelle de cette fabuleuse "musique noire", depuis l'esclavage jusqu'aux plus belles pages du ragtime et du boogie-woogie. Pianiste bluffant et conteur touchant, Sébastien Troendlé emporte le public dans un voyage dans le temps débordant de rythmes, de mélodies, de nostalgie et de sourires.

Entre rage du rag et goût du boogie. *Bruno Pfeiffer, Libération*

**Vendredi 25 novembre à 20h**

Public : à partir de 6 ans    Durée : 1h15

Lieu : Espace des 2 rives - Pîtres



## Version Originale *Guinguette*

Venez passer un après-midi en musique !  
On se retrouve pour partager un café, écouter de la musique  
et si le cœur vous en dit, danser !  
Le groupe *Version Originale* vous fera partager son répertoire très varié  
en interprétant à la fois de grands classiques  
mais aussi les nouveautés du moment.  
Ainsi tous les styles musicaux sont présents pour le plaisir de chacun.  
N'hésitez pas à nous rejoindre !!!

**Mercredi 30 novembre à 14<sup>h</sup>30**

Public : Tous publics    Durée : 2<sup>h</sup>

Lieu : Salle des fêtes de Pîtres

**Franck Mercadal**

## Les échoués

Julien, statisticien français, témoigne de sa rencontre avec trois clandestins arrivés en France dont les routes vont se croiser et qui vont nouer des relations de solidarité. Julien nous fait revivre ces rencontres insolites et le parcours chaotique de ces êtres qui ont tout quitté avec l'espoir de changer leur destin.

Un texte poignant qui nous éclaire et change notre regard sur le parcours de ces migrants, êtres singuliers et attachants auxquels on s'identifie. Il y a Virgil, réfugié Moldave ; Assan, un Somalien musulman ; Chanchal, un Indou rescapé ; Camille, 10 ans, la fille de Julien et sa femme.

**Vendredi 2 décembre à 20<sup>h</sup>**Public : à partir de 14 ans    Durée : 1<sup>h</sup>

Lieu : Espace des 2 rives - Pîtres



## Rémy Boiron

### Les Petits Mythes

L'origine du monde, Œdipe, le Minotaure, Ariane, le Dédale, Icare...  
Rémy Boiron nous les livre en mots, en mime, en danse.  
On se laisse embarquer dans l'imaginaire de ces histoires  
naviguant dans un bain de rêves,  
de poésie et d'humour, touchant l'enfant comme l'adulte.  
Ces histoires, qui autrefois étaient... messagères de l'humanité...

Cet acteur polychrome manie la métamorphose aussi bien que le verbe  
pour mieux nous faire mirer le monde à travers son regard acéré. *Dauphiné Libéré*

**Vendredi 9 décembre à 20<sup>h</sup>**

Public : à partir de 6 ans    Durée : 1<sup>h</sup>

Lieu : Espace des 2 rives - Pîtres

# 8<sup>e</sup> journée de la petite enfance

## Aïe ! L'insoutenable violence...

Quelles circonstances, quels facteurs  
peuvent conduire les parents à être violents  
avec leur bébé, leur jeune enfant, leur enfant.  
Comment empêcher qu'ils en arrivent  
à de telles extrémités ?  
Quelle aide leur apporter ?  
Cette journée tentera d'apporter  
des pistes de réflexion.

Programme détaillé auprès d'Isabelle au 02 32 68 32 10

Participation à la journée : 25 € (repas inclus)

**Mercredi 23 novembre**

Public : Tout public

Lieu : Espace des 2 rives - Pîtres

Aïe !  
L'insoutenable  
violence...



# 8<sup>e</sup> journée de la petite enfance

Mercredi 23 novembre 2016



Janvier

## Eddy Simon

Eddy Simon est né au Havre en 1968. Journaliste, écrivain, il est aussi passionné de BD et a scénarisé de nombreux albums.

J'ai toujours lu de la bande dessinée. Une transmission qui me vient de mon propre père. Il m'apparaissait donc logique de continuer à transmettre ce savoir-faire.

Le dessin, le fait de pouvoir raconter et se raconter, est une excellente façon pour se définir en tant que personne, individu.

C'est aussi un bon moyen de communication.

La BD est un excellent outil de découverte culturelle qui implique plusieurs domaines de création. Pour réaliser une bande dessinée, il faut imaginer, inventer, écrire, mettre en scène, crayonner, dessiner, colorier.



### Scolaires

Les 3, 10, 17 novembre  
et les 1<sup>er</sup>, 8, 15 et 16 décembre.

Du 21 au 25 novembre  
CE2 de Mme Daigremont (Pîtres)  
CP/CM2 de Mme Loubet (Le Manoir)

### Périscolaire 6 ans (CP)

de 15<sup>h</sup>45 à 16<sup>h</sup>45

### Périscolaire 7 ans (CE1)

de 16<sup>h</sup>45 à 17<sup>h</sup>45

Lundi 21, mardi 22  
et jeudi 24 novembre

Espace des 2 rives

**Un mercredi avec les artistes** - 23 novembre

de 13<sup>h</sup>30 à 15<sup>h</sup> - 12/15 ans et de 15<sup>h</sup> à 16<sup>h</sup>30 - 6/10 ans  
Accueil de loisirs du Manoir sur Seine



## Sébastien Troendlé

Pianiste diplômé du Conservatoire de Bâle, Sébastien Troendlé alimente son éclectisme en collaborant à de nombreux projets allant du jazz au reggae en passant par la chanson française et le blues.

Sollicité pour ses qualités d'improvisateur, de compositeur, d'arrangeur et de directeur musical, Sébastien multiplie les expériences.

La transmission est au cœur des activités de Sébastien puisqu'il donne des cours de piano depuis l'âge de 15 ans.

Sa marque de fabrique : donner les outils à l'élève pour devenir autonome. Il n'assiste plus, il accompagne.

L'écoute fait partie intégrante de sa manière de transmettre la musique : reconnaissance des accords, des mélodies, de la construction d'un morceau.

### *Périscolaire Maternels*

de 15<sup>h</sup>45 à 16<sup>h</sup>45

et de 16<sup>h</sup>45 à 17<sup>h</sup>45

Lundi 21, mardi 22  
et jeudi 24 novembre

Espace des 2 rives

### *Scolaires*

Du 21 au 25 novembre

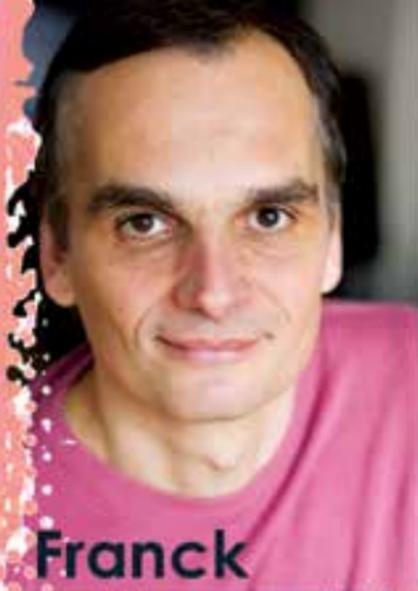
CE2 de Mme Daigremont (Pîtres)

CP/CM2 de Mme Loubet (Le Manoir)

### *Un mercredi avec les artistes - 23 novembre*

de 14<sup>h</sup> à 15<sup>h</sup> - seniors et de 15<sup>h</sup>15 à 16<sup>h</sup>30 - 12/15 ans

Accueil de loisirs du Manoir sur Seine



**Franck  
Mercadal**

Comédien, auteur et metteur en scène, Franck Mercadal

a joué au théâtre, pour le cinéma, la télévision et a adapté un roman de Robert Merle qu'il a joué seul en scène trois années, au festival d'Avignon et en tournée.

Pour l'enfant, le jeu théâtral offre la possibilité de développer de nombreuses facettes de la personnalité. En s'amusant, les apprentis comédiens apprendront à déployer leurs qualités artistiques. Le théâtre est par excellence l'école de l'exigence, de la sensibilité, de la sincérité et du souci de l'autre.

#### Scolaires

Du 28 novembre au 2 décembre  
CM1 de Mme Tersin (Pîtres)  
CE2 de Mme Guillaume (Le Manoir)  
CM2 de Mme Loubet (Le Manoir)



**Fabrice  
Maigrot**

Fabrice Maigrot a étudié à l'École Florent et à l'Espace Molière. Il obtient une licence d'études théâtrales à Paris VIII.

Il a mis en scène plus de 60 spectacles et est scénariste et auteur de théâtre. Il enseigne l'art dramatique depuis 18 ans.

#### Adultes

de 15<sup>h</sup>45 à 17<sup>h</sup>

Lundi 28 novembre,  
mardi 29 novembre  
et jeudi 1<sup>er</sup> décembre

Espace des 2 rives

**Un mercredi avec les artistes** - 30 novembre

de 14<sup>h</sup> à 15<sup>h</sup> - maternels et de 15<sup>h</sup>30 à 17<sup>h</sup> - 12/15 ans  
Espace des 2 rives à Pîtres



## Sébastien Le Borgne

Vidéaste,  
musicien,  
régisseur

## Rémy Boiron *Comédien, auteur*

Ce que je vous propose, c'est un petit voyage dans le monde du mime.

Un monde où l'imaginaire peut se dire, avec un zeste de technique, et des kilos d'enthousiasme.

On peut à peu près tout faire et puisque l'on n'a pas l'objet, on le représente. On peut manger un moteur, s'ouvrir le ventre ou la tête, aller sur la lune, marcher sur l'eau.

... Et pour couronner le tout, je viens avec un acolyte vidéaste.

On va pouvoir filmer ce qu'on fait.

Vous pourrez en garder un souvenir !

**Périscolaire 6 ans (CP)**

de 15<sup>h</sup>45 à 16<sup>h</sup>45

**Périscolaire 7 ans (CE1)**

de 16<sup>h</sup>45 à 17<sup>h</sup>45

Lundi 5, mardi 6  
et jeudi 8 décembre

Espace des 2 rives

**Scolaires**

Du 5 au 9 novembre

GS de maternelle de Mme Cahu (Pîtres)

CE1 de Mme Dru (Le Manoir)

**Un mercredi avec les artistes - 7 décembre**

de 14<sup>h</sup> à 15<sup>h</sup>30 - seniors et de 15<sup>h</sup>45 à 17<sup>h</sup> -12/15 ans

Espace des 2 rives à Pîtres

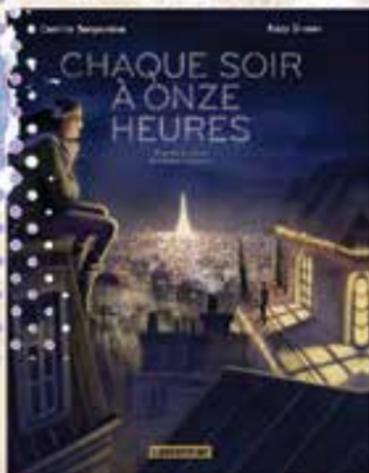
A VENIR

# Eddy Simon Exposition de BD

**Vernissage le vendredi 16 décembre**

De 16<sup>h</sup> à 19<sup>h</sup>

Dans le hall de l'Espace des 2 rives à Pîtres



Venez parcourir l'exposition des bandes dessinées réalisées par les enfants au cours de la résidence d'artiste d'Eddy Simon qui s'est déroulée durant le festival *Des mots, des maux*

## La fête de l'Arbre de Feu



Venez nous rejoindre sous l'**Arbre de Feu**, en face de la mairie du Manoir sur Seine pour fêter son premier anniversaire.

Animations et surprises pour les enfants !

**Mercredi 21 décembre**

De 18<sup>h</sup> à 20<sup>h</sup>

Mairie du Manoir sur Seine

Chaque spectacle est précédé d'un apéritif dînatoire  
dès 19<sup>h</sup>30.

Réservation obligatoire auprès d'Amandine  
au 02 32 68 32 10 tous les jours de 13<sup>h</sup>30 à 18<sup>h</sup>30.

Pour chaque spectacle,  
merci de respecter l'âge minimum des enfants.  
Celui-ci est indiqué dans les pages spectacles du programme.

Les organisateurs s'accordent le droit de refuser l'entrée  
dans la salle en cas d'affluence trop importante.

**Vous pouvez soutenir les actions culturelles de l'Espace des 2 rives.**  
**Don de soutien donnant droit à reçu fiscal**

Nom : .....

Prénom : .....

Adresse : .....

Téléphone : .....

Mail : .....

Montant : (à l'ordre de l'Espace des 2 rives).....



## CONTACTS

Brigitte Le Gallais  
Isabelle Debroise  
Michael Lancel

## ESPACE DES 2 RIVES

4, place de la Fraternité  
27590 Pitres

Tél : 02 32 68 32 10

[www.espacedes2rives.com](http://www.espacedes2rives.com)

[espacedesdeuxrives@wanadoo.fr](mailto:espacedesdeuxrives@wanadoo.fr)



DÉPARTEMENT DE  
**LEURE**

